

皖南徽州民歌的方言性与地域文化性¹

陈捷¹，史一丰²

（1. 湖州师范学院 艺术学院，浙江 湖州 313000；

2. 黄山学院 艺术学院，安徽 黄山 245041）

【摘要】：在曾为山越人聚居地古徽州，历经数千年的文明发展，孕育出了跻身国家非物质文化遗产名录的徽州民歌。受当地方言和地域历史文化的多重影响，徽州民歌在音韵、用词、语法和主题思想方面都体现出了别具一格的特色。对于徽州民歌的方言性与地域文化性特征研究，有利于进一步保护和传承这一非物质文化遗产。

【关键词】：徽州民歌；方言；地域文化；非遗

【中图分类号】K892.24 **【文献标识码】**A **【文章编号】**1672-867X(2016)03-0138-04

民歌诞生于普通劳动者千百年来日常劳动和生活，并成为其不可或缺的重要组成部分。人们把吟唱民歌作为抒发内心情感的重要方式和精神享受，是热爱生活、赞美爱情和畅想美好未来重要途径。诞生在徽州这块沃土的徽州民歌，以其独具特色的方言音韵和地域文化特征，已成为我国民歌宝库中不可多得的民间遗产。

一、作为非遗的徽州民歌

古往今来中，徽州人用徽州民歌来舒缓辛劳和装点生活，用民歌来传承徽文化的质朴和弘扬徽州人的“徽骆驼”精神。正是由于徽州民歌独具徽韵的艺术特色和反映劳动人民积极向上精神面貌的作用，2008年，徽州民歌成功入选第二批国家级非物质文化遗产名录。徽州民歌谱写了古徽州不同时期的社会画卷，其独有的艺术魅力堪称地域音乐文化的活化石。

徽州民歌体裁各式，内容丰富多样、保罗万象，反映了徽州农民、知识分子、商人和女性等不同群体在个人命运、婚丧嫁娶和生活经历等方面的状况，以及当地特有的风土人情、习俗民俗、伦理道德和宗教信仰等。按类别来说，徽州民歌有山歌、号子、小调三大类，^②具有浓郁的徽风皖韵。在徽州民间的口口相传中，这些原生态的民歌延续着人们对生活的感悟，对地域语言文化的传承和对精神世界的表达。据统计，早在20世纪80年代，中国唱片社就录制并发行了一系列关于徽州民歌的唱片，如屯溪民歌《小石桥》、歙县民歌《猜谜对歌》、《牧牛花鼓》和《十二月花》等，而该省的安徽人民广播电台也在节目

¹ **【作者简介】**陈捷，湖州师范学院艺术学院讲师。

【基金项目】安徽省哲学社会科学规划项目“徽州民间礼乐研究”（项目编号：AHSKQ2014D1190）、安徽省教育厅人文社科重点项目“徽州民间婚嫁仪式音乐的形态研究”（项目编号：SK2015A530）阶段成果。

² ① 江明惇：《汉族民歌概论》，上海：上海音乐出版社，2004年版，第21页。

中将《小石桥》和《十二月花》等民歌作为听众喜爱歌曲而经常播放，其中，屯溪民歌《小石桥》还于2005年被选入中学音乐课本。

二、复杂独特的方言性

（一）徽州方言

徽州方言又名徽语，使用范围为皖南古徽州地区，即现今的黄山市（除太平区外的屯溪区、徽州区、休宁县、祁门县、黟县和歙县）、宣城市的绩溪县以及江西省婺源县。徽语区的覆盖面积超过9000平方公里，总使用人口达120余万。事实上，徽州方言是由各自形成较为独立的绩溪话、休宁话、歙县话、黟县话、祁门话和婺源话所构成的。由于婺源县现归属江西省，故在论及徽州方言时，一般不再包括婺源话。

任何一种方言的形成和发展必然受到地理环境和地区人口总量的影响和制约。方言体系正是在这样一个相对较为封闭和独特的自然与历史环境中缓慢发展和成型的。皖南徽州地区的地质构造以山地和丘陵为主，在古时交通较为闭塞，除了徽商往返徽州山区与江浙等商业繁华之处外，常年保持相对独立的社会环境，地区内部之间的沟通交流也相对有限，这就形成了徽州各地的方言在发音、词汇和句法等方面的各自特征，无法统一。徽州方言中保留了大量古汉语的原始发音和语法规则，具有抑扬顿挫、轻柔舒缓而又千差万别的特征。所以即使是在同一个县内，很多词语的发音都不一样，有的甚至多达十几种，因而人们很难用各自的方言彼此顺畅交流沟通，正所谓“五里不同音，十里不同调”。

方言对于民歌而言是一个必不可少的载体，同时也赋予了民歌以独特的音乐美与地域民族特色。皖南徽州的地理环境和社会历史造就了其“六邑之语不能相通”^③的地方语言特色。据专家考证，徽州话是古代吴越语系的一个分支，又兼有吴语、赣语、江淮官话等多种方言的特性，其内部纷繁复杂，又找不到早期历史性的共同特点。正是由于这样的语言形成与发展背景，徽州方言具备了自身独特的地域性和多样性，进而赋予了徽州民歌与众不同的地方音韵等特色。徽州方言的这种多样风格给徽州民歌带来了一种原生态的旋律和质朴的音乐美，折射出徽州这片土地孕育出的语言文化的独特魅力。徽州民歌的歌唱腔调古朴，韵律富于变化，歌曲内容丰富，音乐类型多样，全面展现了徽州人热爱生活，追求美好事物的精神面貌和勤劳朴实、热情好客的淳朴性格。

（二）徽州民歌的方言特征

受徽州的方言影响，徽州民歌包含了大量地方特有的语法规则、词汇表达和音韵方式，这些特有的元素使得徽州民歌极具民间乡土气息，是我国民歌中不可多得的原生态艺术瑰宝。在此我们以几首徽州民歌为例，来大致了解其所蕴含的方言特征。

送郎（黟县民歌）

送郎送到枕头边，拍拍枕头叫俺郎哥困下添。今日枕头两边热，明天枕头热半边来凉半边。

送郎送到床第沿，拍拍床第叫我郎哥坐下添。今日床沿两人坐，明天床沿做半边来空半边。

送郎送到窗槛前，推开窗槛看青天；但愿青天落大雨，留我郎哥再住一日添。

³ ① 赵吉士：《徽州府志》，黄山：黄山书社出版社，2010年版，第85页。

送郎送到墙角头，抬眼望见一排好石榴；有心摘个给郎哥尝，只怕郎哥尝了一去不回头。

送郎送到庭院前，望见庭前牡丹花；郎哥啊，寻花问柳要短命死，黄泉路上我也要和你结冤家。

歌词里面唱到的“困下添”意思是“多睡一下”，这种表达方式是一种在徽州方言里较为常见的倒装句结构，例如，表示动作上的没有，必须用“不曾”，如“吃饭不曾”，意为“有没有吃饭”。“困”表示“睡”；“添”表示“再，多”，徽州方言表示重复的时候，习惯在句尾使用“添”字，这样就可以不用“再”了，如，“昂还要吃碗添（我还要再吃一碗）”，“畀渠五块洋添（再给他五块钱）”。徽州方言还常常把谓语动词后的补语成分“不过”，置于宾语之后，构成“动词 + 宾语 + 不过”的句式，如“昂打渠不过（我打不过他）”。“落大雨”，即“下大雨”。

扁荚藤（黟县民歌）

扁荚藤，随地生，外公外婆接外甥。

外公接得哈哈笑，外婆接得笑哈哈。

舅爷接得忙打转，舅姆接得苦巴巴。

实劝舅姆别叫苦，同是一树好桃花。

外公畀团一包糕，外婆畀团一包糖。

舅爷畀团几本书，舅姆送团进学堂。

读了三年书，中个状元郎。前街竖旗杆，后街做祠堂。

在这首黟县民歌中，包含了一些徽州地区特有的称谓，如“团”“囡”，分别指“男孩”、“女孩”。“舅爷”、“舅姆”意为“舅舅”、“舅妈”；而“外甥”则指“外孙”，二者在徽州方言中同音。除了这首民歌里面的称谓，徽州方言中对其它人称的称谓也是具有自己的特色，如曾祖母（老太）、小舅子（插米舅）、祖父（老朝）、祖母（媾）、伯父（伯爷）、伯母（伯娘）、哥哥（大郎）、弟弟（弟郎）、弟媳（弟妇）、儿媳妇（新妇）、女婿（妮婿）等等。

亲家（绩溪县民歌）

亲家亲家你请坐，尔家女儿不是货。

叫佢扫扫地，担把笤帚舞把戏。

叫佢抹抹桌，爬到桌上裹小脚。

叫佢烧烧锅，担个火叉望着我。

叫佢煮煮饭，一半生一半烂。

叫佢挑挑水，担个扁担舞小鬼。

叫佢关关门，担起门门乱打人。

叫佢拔拔葱，站在田里哭公公。

叫佢抹抹芭萝，坐在田里哭婆婆

在这首绩溪言中，“佢”通“渠”音，是“她/他/它”的意思。“芭萝”，即“玉米”。火叉是“火钳”的意思。“担”是“端着、拿着”的意思。“尔”则表示“你”。徽州方言中类似的例子还有：我们（我人）、他们（渠人）、芫荽（洋须菜）、向日葵（丝瓜莲）、茄子（落苏）、簸箕（畚出）、糍糊（面糊）、钉锤（狼头）、捡起来（跋出来）、聊天（说鳖）、跌股（丢脸、丢人）等等。

十二月花名（黟县民歌）

正月梅花对雪开，二月杏花迎春来，三月桃花红搭白，四月蔷薇朵朵开，

五月石榴枝枝红，六月莲子结蓬蓬，七月菱角飘水面，八月桂花满园香，

九月金菊家家有，十月芙蓉赛牡丹，十一腊月无花采，雪花飘飘待春来。

歙县方言常将在普通话中不同韵母的词归为统一韵类，例如在这首黟县民歌《十二月花名》中，韵脚字是“丹”和“来”，普通话分别读 an、ai，分别属于“言前”辙和“怀来”辙，而歙县话却将它们读成一个 ai 韵类。而在休宁话中，通常自由用韵和自由间隔用韵，^① 如下例：

山里因，炒扁豆（休宁民歌）

扁豆松，嫁老公。嫁到哪里？嫁到杨冲。

杨冲没人要，嫁到板桥。

板桥没人家，嫁到祖源山。

祖源山没门没壁，让老虎拖拖吃。”

三、内含丰富的地域文化特征

古徽州钟灵毓秀，文化积淀非常深厚。徽州地处皖浙赣三省交界处，位于黄山山脉与天目山脉之间，属于江南丘陵地貌，境内山多岭密，素有“八山一水一分田”之称。^② 徽州东临吴越故都杭州，同浙江西部的金、衢、严三州相依为邻，境内风光秀美，与粉墙黛瓦的徽派建筑相互辉映，相得益彰。徽州山多地少，古时交通不便，信息闭塞。生活的艰难迫使徽州地区的男性要么苦读圣贤书，以博取功名，或者远赴他乡经商求生。徽州同时也是程朱理学的故乡，理学大师朱熹、程颐、程颢都同徽州千丝万缕的联系，所以徽州自宋以后就一直被称为“朱子阙里”和“东南邹鲁”。明清时期，徽商纵横中国商界长达五百余年，故徽州又有“徽商遍天下”和“无徽不成镇”之说。正是这样丰富而深厚的文化与商业积淀，让徽州民歌蕴含了大量

与地域文化、民俗和社会生活方面相关的成分。

宁愿嫁给种田郎（地区不详）

悔呀悔，悔不该嫁出门郎，三年两头守空房。

图什么高楼房，贪什么大厅堂，夜夜孤身睡空房。

早知今日千般苦，宁愿嫁给种田郎。

日在田里忙耕作，夜半郎哥上花床。

这是一首反映徽州女人独守空房、思念在外经商丈夫的民歌。我们仿佛看到一位新婚妻子在目送渐渐远去的丈夫，她站在村口，已经忘却自己已经在这站了多久。丈夫的身影早已消失在山路中，但她还是不舍地在眺望，因为丈夫这一走，不知何年才能回转，也许这等待会是半生，乃至一生。在歌唱时，她用宁愿嫁给种田郎而能日日相厮守来进一步强化这种不舍之情，听来令人心酸。

在古徽州，有家底人家的女儿往往有机会就着宗族私塾读上几年书，能识文断字，具有一定的文化知识修养。当她们嫁给出经商的男子，成为徽商之妻后，就不得不承受夫妻长期分离、自己独守空房的痛苦。于是民歌便成为一种方式，让徽商之妻倾吐积压在内心的抑郁之情，也反映她们内心无尽的苦楚与思念。因而在徽州形成了一种独特的社会现象，即徽商之妻的歌哭艺术。这种表达内心痛苦，带着哭腔的民歌，从不同侧面展示了徽州留守女人的身心之痛，徽州类似的民歌还有《送郎》、《十送郎》和《十别》等。徽州女人现象深刻反映了古徽州的自然和社会历史特征。在明清时期的徽州，有着这样一则非常知名的谚语：“前世不修，生在徽州；十三四岁，往外一丢”。大意为，生在徽州的孩子，一定是在前世没有修德，因而受到上天惩罚，出生在了徽州这片土地；等到孩子十三、四岁的时候，就不得不外出当学徒或经商谋生，也就是往外一丢。清康熙年间的《徽州府志》上也记载：“徽之山大抵居十之五，民鲜田畴，以货殖为恒产。”^④ 这形象地说明了徽州地区山多田少，务农难以为生，故而许多男性不得不背井离乡以经商为计，因而徽州人经商就蔚然成风了。

徽州的徽商曾经辉煌数百年，然而人们往往却忽视了徽商背后的徽州女人和她们的付出。这些女人受封建社会三纲五常、三从四德和坚守贞节等礼教思想的影响，既不能与丈夫团聚，也无法追求自己个人的爱情和婚姻自由。她们长期在孤独、压抑和悲惨的大家庭中生活着，却依然表现出勤劳善良、坚忍不拔的品质，全心全意维护家庭的和睦团结和健康稳定。

特产（歙县民歌）

一月扛锄挖冬笋，万家争作羹与汤。二月梅花初破绽，烘烤精致喷喷香。

三月春笋尖尖角，干藏鲜食两相当。四月新茶随雨绿，樱桃红透且先尝。

⁴ ①孟庆惠：《徽州民间歌谣的押韵特征》，《安徽师范大学学报》2003 年第 1 期。

②赵日新：《徽州民俗与徽州方言》，《民俗研究》1997 年第 3 期。

③赵吉士：《徽州府志》，黄山：黄山书社出版社，2010 年版，第 85 期。

五月三潭枇杷熟，香菇木耳又下床。六月花红赶紧摘，杨梅桃李要登场。

七月满地西瓜熟，甜瓜脆来三花香。八月加工黄花菜，雪梨白嫩名远扬。

九月蜜枣山核桃，香榧板栗猕猴桃。十月柑橘挂满树，红柿鲜甜金桔香。

十一月里采贡菊，包包菊花进药房。十二月里雪花飘，荸荠甘蔗窖中藏。

这是一首叫卖徽州土特产的民歌，曾经由国家级非物质文化遗产（徽州民歌）传承人在央视音乐频道演唱过，歌声令人印象深刻。徽州山川秀丽，物产丰富，这首民歌就道出了皖南徽州一年四季富饶的物产和大自然慷慨的馈赠。徽州特产首推茶叶，徽州茶叶品种丰富，像黄山毛峰、祁门红茶、太平猴魁和顶谷大方等都是全国知名品种。徽州山里产出的特产各式各样，而且很多都是天然长成的，像竹笋及笋干笋衣、黄山石耳、三潭枇杷、徽州贡菊、黟县香榧、野生灵芝、野生白木耳、野生葛粉、野生猕猴桃和野生龙爪菜（蕨菜）等。徽州人用民歌唱出了家乡琳琅满目的特产，歌声洋溢出对家乡的浓浓热爱与自豪之情，也表达出徽州人热情好客，热情欢迎四海朋友的主人翁精神。

看娘亲（休宁县民歌）

栀子花，乒乓乒（捶鞋声）；茉莉花，上刀心（切鞋底）；做双花鞋看娘亲。

娘亲怀我十个月，月月辛苦到如今。

一只鸟，绿茵茵；买花线，穿花针；做双花鞋看娘亲。

娘亲怀我十个月，日日月月都耽心。

这首休宁民歌表现了女儿回娘家看望母亲的内容，传达出了浓浓的亲情和孝道。歌中提到了感念母亲十月怀胎的不易和抚养子女的艰辛，所以纳鞋底做鞋面，亲手为母亲做了双花鞋，以表达对父母养育之恩，同时也体现出了中国儒家传统文化影响和熏陶下的孝顺父母长辈的美德。徽州有许多祖宗大姓，如汪氏、胡氏等，向来是聚族而居。自南宋以来，程朱理学在徽州广为传播，受其影响，徽州人尊祖敬宗，崇尚孝道，从而使得孝文化成为徽州人生活中的重要宗旨和理念。正是由于徽州特殊的地理、历史与社会环境，使得徽州的孝文化在清代达到兴盛顶点，并在维系祖宗的团结、稳定与繁荣的过程中扮演着极为重要的角色。

四、结 语

皖南徽州地区是徽文化的主要诞生地，徽州人在数千年的耕作劳动和日常生活中创作出了大量优美而多姿多彩的民歌。徽州民歌或委婉细腻，或奔放热情，或感人至深，它们以抒情优美而又妙趣横生的内容和音乐表达形式，是徽州地区文化积淀和地域特征的集中体现，反映了徽州人在家乡优美的自然环境和深厚的人文景观中丰富独特的精神世界。